

Realidad laboral de los egresados de Lenguas Modernas de la Universidad Ean

Artículo de reflexión

Karen Lorena Alzate León¹

Universidad Ean

Kalzate89368@universidadean.edu.co

Estefany Ariza Gómez²

Universidad Ean

earizag26167@universidadean.edu.co

Jhon Alexander Lara Largo³

Universidad Ean

jarala10365@universidadean.edu.co

Ivonne Andrea Pico Ditterich⁴

Universidad Ean

ipicodi34632@universidadean.edu.co

Resumen

El objetivo de este artículo es presentar los resultados que se obtuvieron del estudio exploratorio realizado por estudiantes de la carrera de Lenguas Modernas, de modalidad presencial, de la Universidad Ean con el fin de conocer la realidad laboral de los egresados de este mismo programa. El estudio se realizó con base en los siguientes objetivos específicos: indagar en qué áreas se desempeñan los egresados y si estas tienen relación con su perfil profesional; contrastar los énfasis escogidos por los egresados del programa y la experiencia de estos últimos, según

¹ Estudiante de Séptimo Lenguas Modernas con énfasis en Traducción y Comunicación Digital.

² Estudiante de Séptimo Lenguas Modernas con énfasis en Comunicación Digital.

³ Estudiante de Séptimo Lenguas Modernas con énfasis en Comunicación Organizacional.

⁴ Estudiante de Séptimo Lenguas Modernas con énfasis en Traducción.

su énfasis, en el mundo laboral; y comparar las expectativas laborales que plantea la Universidad Ean con la realidad laboral de los egresados del programa.

La recolección de datos se realizó a través de una encuesta con preguntas abiertas y de opción múltiple, ya que se optó por un enfoque mixto, dando espacio tanto a las respuestas cualitativas como a las cuantitativas. El instrumento de recolección contó con un margen de confianza del 95% y fue aplicado a 87 egresados del programa de Lenguas Modernas presencial en los últimos 3 años. Se encontró que los egresados del programa de Lenguas Modernas se desempeñan, mayoritariamente, en áreas no relacionadas con su perfil profesional y que la oferta laboral en Colombia para la carrera es escasa. Además, las expectativas laborales planteadas por la institución y el programa no han sido alcanzadas.

Abstract

The aim of this article is to present the results obtained from the exploratory study carried out by students of the Modern Languages degree program at the Universidad Ean to get to know the labor context of the graduates of this program. The study was carried out based on the following specific objectives: to find out in which areas the graduates are working and if these are related to their professional profile; to contrast the emphases chosen by the graduates of the program and their experience, according to their emphasis, in the labor market; and to compare the labor expectations set forth by the Universidad Ean with the labor context of the graduates of the program.

The data collection was carried out through a survey with open and multiple-choice questions since a mixed approach was chosen to give space to both qualitative and quantitative answers. The collection instrument had a confidence margin of 95% and was applied to 87 graduates of the presential Modern Languages program in the last 3 years. It was found that the graduates of the Modern Languages program work mostly in areas unrelated to their professional profile and that the labor supply in Colombia for this career is scarce. In addition, the job expectations set by the institution and the program have not been met.

Palabras clave

Lenguas Modernas, Perfil Profesional, Realidad Laboral, Egresados, Universidad Ean, Expectativas.

1. Introducción

En la actualidad, a causa de la globalización y de la facilidad de conexión con otros países, los jóvenes están decididos a buscar experiencias en el extranjero; estas experiencias incluyen viajar y conocer nuevas culturas e idiomas. Por lo tanto, muchos adolescentes al momento de graduarse como bachilleres y buscar una carrera profesional optan por escoger el programa de Lenguas Modernas en la universidad Ean, que ofrece un énfasis empresarial y de negocios, a diferencia de otros programas académicos similares en el país que ofrecen un énfasis en el área de la educación.

Debido a la falta de información sobre la realidad laboral de los egresados de Lenguas Modernas de la Universidad Ean y a comentarios en redes sociales sobre el bajo nivel de empleabilidad de los egresados, se decidió realizar un estudio para conocer un poco más a fondo del tema. El objetivo general del estudio era analizar la realidad laboral y la relación de los cargos que han desempeñado los egresados del programa de Lenguas Modernas de la Universidad Ean, en los últimos 3 años, con su perfil profesional; con objetivos específicos como: indagar en qué áreas se desempeñan los egresados y si estas tienen relación con su perfil profesional, contrastar los énfasis escogidos por los egresados del programa y la experiencia de estos últimos, según su énfasis, en el mundo laboral y comparar las expectativas laborales que plantea la Universidad Ean con la realidad laboral de los egresados del programa. Esto, con el fin de ayudar a los futuros estudiantes de este pregrado a realizar, de una forma más consciente e informada, la decisión de estudiar el pregrado o no. Asimismo, los estudiantes actuales podrán reflexionar sobre las competencias a desarrollar a lo largo de la carrera y así afrontar la vida profesional.

2. Metodología

Para la consecución del objetivo del estudio se realizó una investigación con un enfoque mixto, ya que se realizó recolección de datos cualitativos y cuantitativos con el fin de obtener una comprensión más amplia y una interpretación más profunda de los resultados. El tipo de estudio fue exploratorio, pues se pretendía que la

comunidad conozca un poco más sobre la situación de empleabilidad de los egresados de Lenguas Modernas, ya que existen muy pocos estudios sobre el tema.

Por lo tanto, se optó por realizar una encuesta como instrumento de recolección de datos. Esta estaba conformada por preguntas abiertas y de opción múltiple y su propósito era conocer e indagar sobre las expectativas de los estudiantes al momento de escoger el pregrado en la universidad, su experiencia durante la carrera y la realidad del mundo laboral después de finalizar el programa.

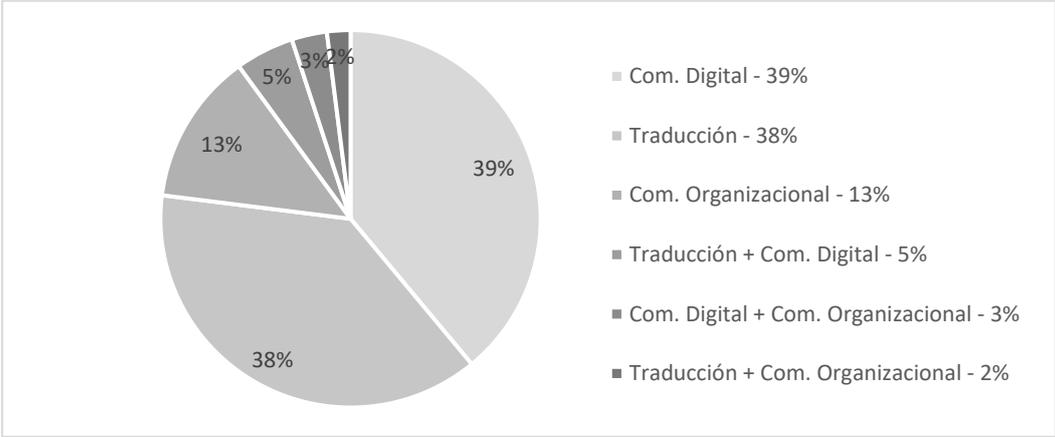
La población seleccionada para el estudio fueron los egresados de los últimos 3 años del programa presencial de Lenguas Modernas, es decir 912 estudiantes graduados entre el 2018 y 2020 (dato proporcionado por Registro Académico, oficina de la institución que se encarga de gestionar la información académica de los estudiantes, su permanencia y titulación, como se encuentra en la página web de la universidad). El instrumento de recolección de datos fue aplicado a la muestra de la población mencionada, es decir, a un total de 87 estudiantes con un margen del 10% y un nivel de confianza del 95% (fórmula disponible en la calculadora de muestras través de la página de Asesoría Económica y Marketing). Esta muestra fue homogénea, ya que todas las personas a las que se le realizó la encuesta contaban con el mismo perfil, pero con variables como el periodo de grado, idiomas y énfasis escogidos. Los encuestados fueron contactados a través de diferentes canales y accedieron a responder el instrumento de recolección de datos bajo la ley de Habeas Data.

3. Resultados

3.1 Énfasis y dobles énfasis profesionales

Mientras se es estudiante activo del programa, es posible escoger 1 o 2 énfasis profesionales. Los énfasis del programa con mayor acogida entre los participantes del instrumento de recolección (ver Figura 1: Énfasis escogidos) fueron: CD (Comunicación Digital) con una preferencia del 39%, seguido por Traducción con una diferencia de 1%, es decir 38%. El énfasis con menor representación fue CO (Comunicación Organizacional) con un 13%. El 10% restante se reparte entre la preferencia de los énfasis dobles, donde Traducción y CD es la combinación de énfasis más común, seguida de CD y CO, lo que deja en último lugar Traducción y CO como la combinación de énfasis profesionales menos acogida.

Figura 1. Énfasis escogidos

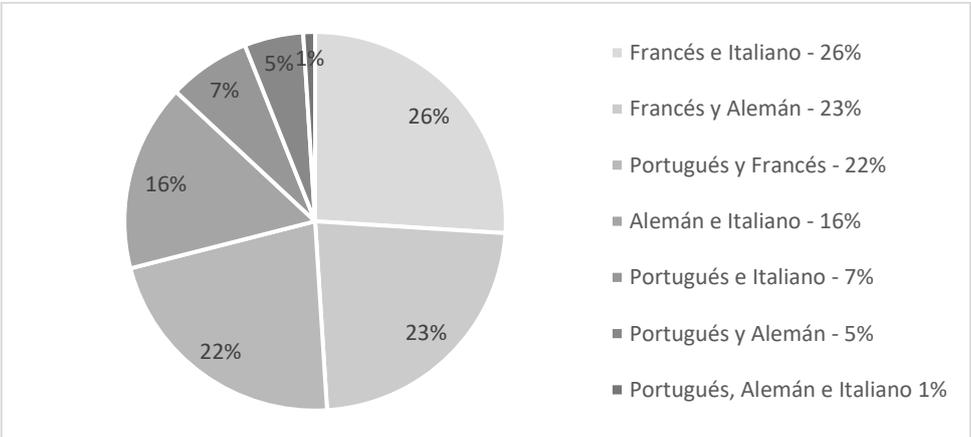


Fuente. Elaboración propia.

Combinación de idiomas

En el programa de Lenguas Modernas es necesario escoger mínimo 2 idiomas distintos al inglés y estudiarlos a lo largo del desarrollo del programa profesional. La combinación de idiomas más seleccionada (ver Figura 2: Combinaciones de idiomas escogidos) entre los egresados participantes fue francés - italiano con un valor del 26%, seguida por alemán - francés con 23% y portugués - francés con 22%. Las otras combinaciones posibles como alemán - italiano (16%), portugués - italiano (7%), alemán - portugués (5%) y portugués – alemán – italiano (1%) representan una menor acogida de selección por parte de los encuestados.

Figura 2. Combinaciones de idiomas escogidos



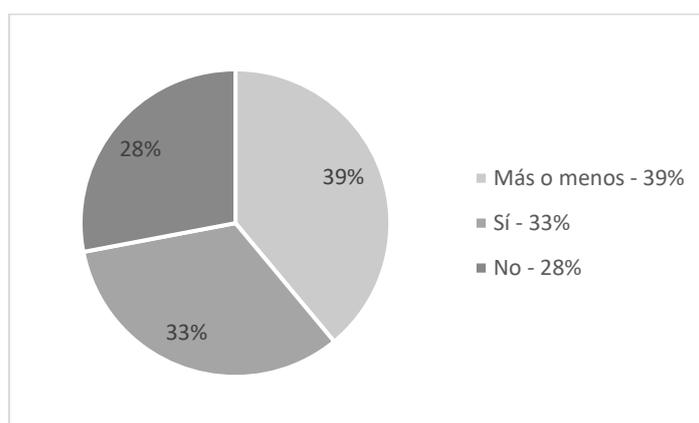
Fuente. Elaboración propia.

3.2 Expectativas

Se cuestionó a los participantes del instrumento de recolección sobre el cumplimiento de sus expectativas del programa por parte de la institución superior, es decir, por parte de la Universidad Ean. Al observar la figura expuesta a continuación (Figura 3: Cumplimiento de expectativas por parte de la institución superior), es posible determinar que las expectativas del 39% de los encuestados sobre la institución superior y su relación con el programa no fueron alcanzadas en su totalidad.

Por otro lado, 33% de los participantes del instrumento manifestó que sus expectativas en relación con la institución superior fueron alcanzadas en su totalidad, al escoger “sí” como opción única de respuesta. Como última opción de respuesta se encontraba la opción “no”, que obtuvo el menor de los porcentajes de selección por parte de los encuestados (28%); pero que, a su vez, representa casi una tercera parte de las respuestas y permite observar que una fracción considerable de los egresados manifiesta que sus expectativas sobre la institución no fueron cumplidas en lo absoluto.

Figura 3. Cumplimiento de expectativas por parte de la institución superior



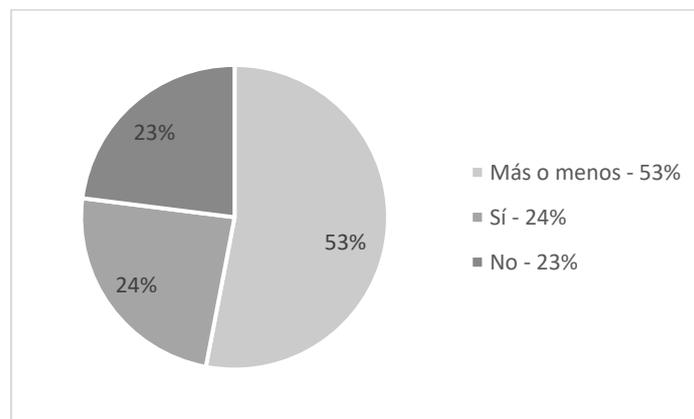
Fuente. Elaboración propia.

Con el propósito de continuar evidenciando la perspectiva de los encuestados, se incluyó una pregunta sobre el cumplimiento de expectativas que tenían estos últimos sobre el programa de Lenguas Modernas, específicamente. Al observar la figura

expuesta a continuación (Figura 4: Cumplimiento de expectativas del pregrado), es posible determinar que las expectativas de una considerable mayoría de los encuestados (el 53%) sobre el programa no fueron alcanzadas en su totalidad.

Por otro lado, el 47% restante se reparte entre 24% de los encuestados que considera que sus expectativas sobre el programa fueron totalmente alcanzadas y el 23% que manifiesta la insatisfacción total de sus expectativas sobre el programa profesional.

Figura 4. Cumplimiento de expectativas del pregrado

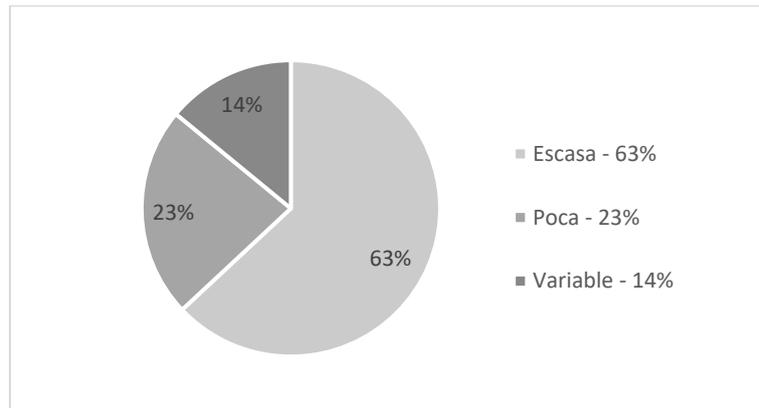


Fuente. Elaboración propia.

3.3 Oferta laboral

Al observar la figura planteada a continuación (Figura 5: Perspectiva de la oferta laboral para la carrera en el país), se logra evidenciar que el 86% de los encuestados considera que la oferta laboral es escasa o poca (con porcentajes como 63% y 23%, respectivamente). El 14% de los participantes aseguraron que la oferta en el país podría considerarse “variable”. De acuerdo con estos mismos participantes, la falta de profundidad en la impartición de los énfasis profesionales y de los idiomas (en algunos de sus temas o competencias), ha originado una falta de conocimiento específico. Esto último se ha visto reflejado en el marco práctico del programa y en la búsqueda de empleo, donde los egresados consideran que compiten con personas con conocimientos más específicos.

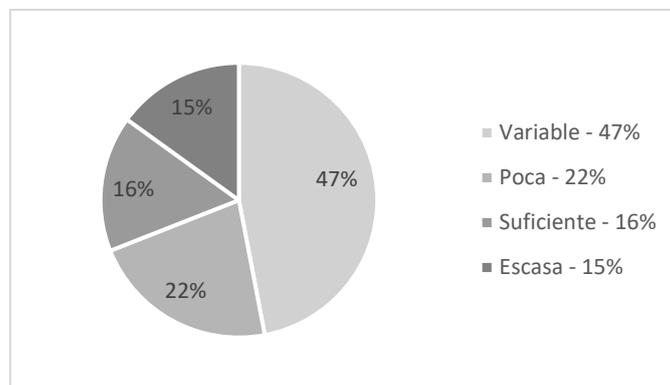
Figura 5. Perspectiva de la oferta laboral para la carrera en el país



Fuente. Elaboración propia.

Por otra parte, la percepción de los encuestados cambia al preguntar sobre su percepción de oferta laboral en el extranjero (ver Figura 6: Perspectiva de la oferta laboral para la carrera en el extranjero), a lo que el 67% respondió que considera poseer más oportunidades laborales con relación a su perfil profesional.

Figura 6. Perspectiva de la oferta laboral para la carrera en el extranjero



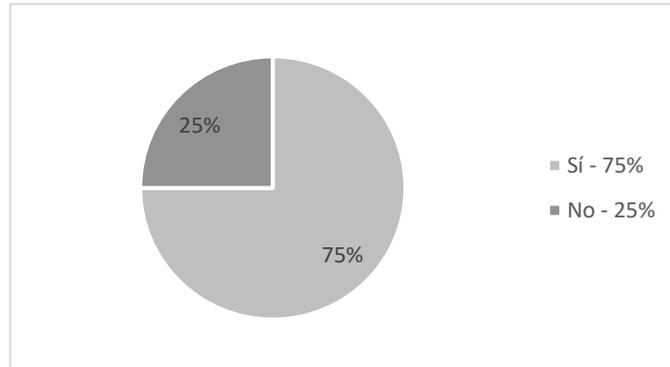
Fuente. Elaboración propia.

3.4 Situación laboral actual

Con el fin de cumplir con uno de los objetivos principales de este estudio (conocer la realidad laboral de los egresados) se investigó sobre las condiciones laborales actuales de estos. El 75% los participantes (ver Figura 7: ¿actualmente se encuentra

trabajando?) se encuentra actualmente trabajando; mientras que el 25% restante está desempleado.

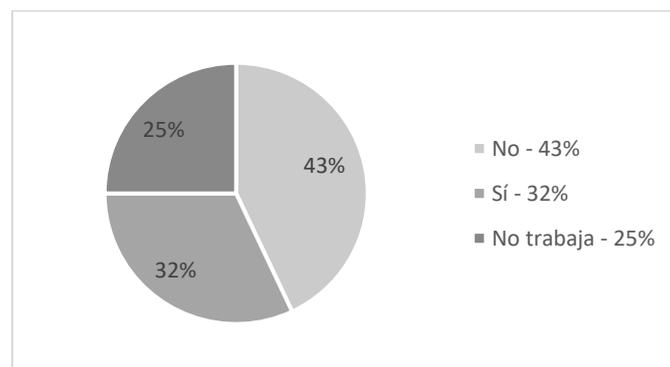
Figura 7. ¿Actualmente se encuentra trabajando?



Fuente. Elaboración propia.

Uno de los aspectos con mayor relevancia en esta investigación es la relación entre el perfil profesional del egresado y su trabajo actual. Por medio de la siguiente figura (Figura 8: Consideración de la relación entre perfil profesional y trabajo actual) se evidencia que el 43% de los encuestados considera que no hay una relación entre su perfil profesional y su trabajo actual, seguido del 32% de encuestados que declara que su trabajo actual sí se relaciona con su perfil profesional; el 25% restante manifiesta estar desempleado.

Figura 8. Consideración de la relación entre perfil profesional y trabajo actual



Fuente. Elaboración propia.

Como se evidencia en la figura 1 (Figura 1. Énfasis escogidos), los énfasis con mayor acogida por parte de la comunidad estudiantil, del programa de Lenguas

Modernas, son Comunicación Digital y Traducción, respectivamente. Asimismo, cabe resaltar que en dichos énfasis hay una alta variedad de áreas en las que se desempeñan los egresados, que tal vez sí o tal vez no guarden relación con su perfil laboral, como se observa en las figuras 9 y 10.

Por ejemplo, 23% de quienes escogieron el énfasis de Comunicación Digital trabajan en el área de BPO o *call center*, desempeñándose como agentes bilingües. Esta ocupación no tiene relación alguna con la carrera, además de los idiomas. Este factor debe ser tomado en cuenta, ya que no se presenta solamente con los estudiantes de este énfasis, sino que también se presenta en todos los demás énfasis. Se debe analizar si ocurre a causa de la poca oferta laboral (Figura 5. Perspectiva de la oferta laboral para la carrera en el país), como lo perciben los egresados, u otras razones.

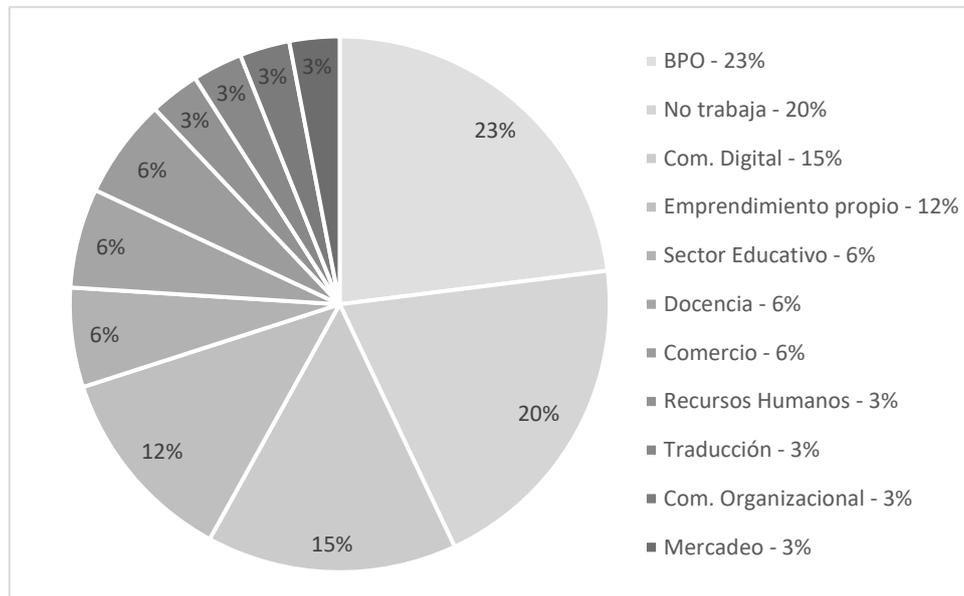
Por otro lado, se observa que 20% de los egresados se encuentra desempleado. Sin embargo, es necesario tener en cuenta que el 50% de ellos son recién graduados y que, actualmente, el mundo está atravesando por una pandemia causada por el Covid-19. Por lo tanto, según Espino, A. y Arenas, A. (2020, p.5) en Colombia ha habido “un aumento del desempleo (de 8,1% en 2019 a 13,5% en 2020) [...]”.

En cuanto a quienes sí se desempeñan en comunicación digital, el porcentaje (15%) es bastante bajo. Pero, si este porcentaje se suma con el de los egresados quienes trabajan en su emprendimiento propio (12%) (que es uno de los pilares de la universidad) o en otros énfasis como traducción (3%) o comunicación organizacional (3%), el porcentaje alcanza un total de 33%. Además, si se suma con quienes trabajan en otras áreas, pero afirman que desempeñan cargos relacionados con su perfil, como: el sector educativo (6%) o mercadeo (3%); el porcentaje asciende a 42%. Sin embargo, el porqué los egresados que se preparan en un énfasis terminan desempeñándose en otro, debería ser también analizado.

Por último, el porcentaje restante está relacionado con áreas que no tienen afinidad con el programa de Lenguas Modernas, como: comercio (6%), recursos humanos (3%) y docencia (6%), que suman 15%. El factor de la docencia también es importante resaltarlo, ya que, aunque el porcentaje es pequeño, se debería

analizar por qué egresados que no tienen formación en pedagogía terminan trabajando como docentes.

Figura 9. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis en CD



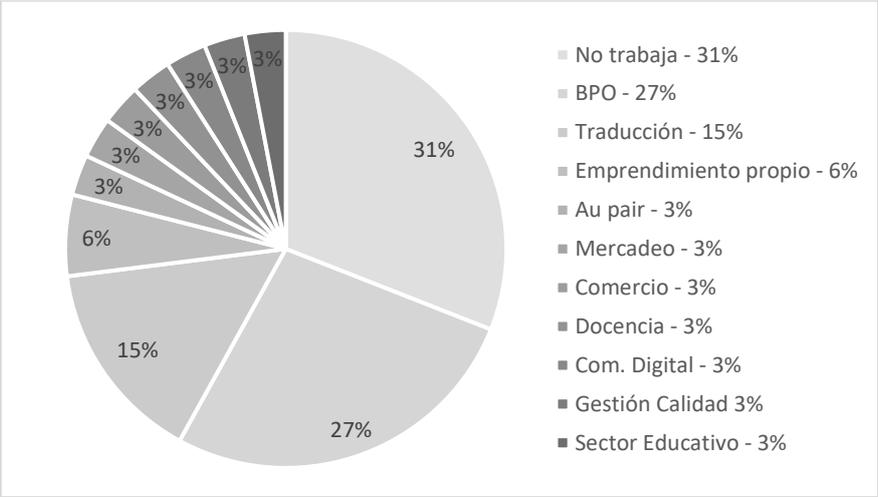
Fuente. Elaboración propia.

En cuanto a los egresados del énfasis de Traducción (Figura 10: Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis en traducción), 31% de los egresados no cuenta actualmente con un empleo, pero solamente el 30% son recién graduados. Esto se debe a que, tal vez, las posiciones para traductores son las más difíciles de encontrar, pues se requiere tener ciertas certificaciones.

En segundo lugar, se observa al área BPO con un 27% de egresados, que es incluso mayor al porcentaje de los egresados de Comunicación Digital. En contraste, el porcentaje de quienes se desempeñan en traducción o un emprendimiento propio es, solamente, de 21%.

El porcentaje restante lo ocupan áreas como: *au pair* (3%), comercio (3%), mercadeo (3%), comunicación digital (3%), docencia (3%), sector de la educación (3%) y gestión de calidad (3%); que suman un total de 21%.

Figura 10. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis en traducción



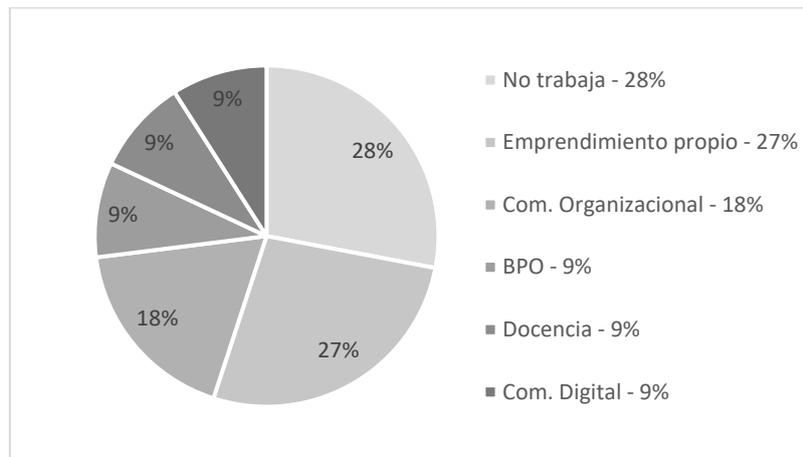
Fuente. Elaboración propia.

El énfasis de comunicación organizacional es el menos escogido. Esto se debe a que, tal vez, los estudiantes ven pocas oportunidades para crecer profesionalmente en dicha área, ya que es relativamente nueva (sus primeros estudios datan de 1930, menos de un siglo) (Contreras y Garibay, 2020). Esto se evidencia en que 28% de los egresados que tomaron este énfasis se encuentran desempleados.

Sin embargo, 27% se encuentra trabajando en un emprendimiento propio y si se suma a quienes se desempeñan en el área de Comunicación Organizacional (18%) y Comunicación Digital (9%) da un total de 54%. Es decir, más de la mitad de los egresados de comunicación organizacional se desempeñan en su área o áreas afines.

Finalmente, otras áreas en las que se desempeñan los egresados de dicho énfasis son: docencia (9%) y BPO (9%) que suman 18%. Un factor que se debe resaltar es que en este énfasis el menor porcentaje de egresados que se desempeñan en el sector del *call center*.

Figura 11. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis en CO

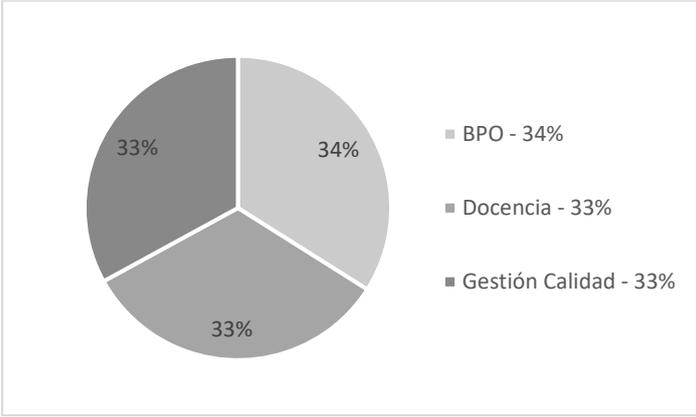


Fuente. Elaboración propia.

La combinación de comunicación digital y comunicación organizacional es la segunda más popular entre los estudiantes de Lenguas Modernas. Cualquiera de las combinaciones entre énfasis debería ampliar el campo laboral de los egresados. Sin embargo, esto no es lo que se evidencia en la siguiente figura (Figura 12. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CD+CO). El área de mayor participación es el BPO (34%); seguido por el área de la docencia (33%). En último lugar se encuentra el área de gestión de calidad (33%).

Como se ha mencionado anteriormente, el fenómeno de que la mayoría de los egresados se desempeñen en el área del *call center* se debe analizar a fondo. Por otro lado, también es importante analizar por qué, si los estudiantes mencionan que deciden estudiar Lenguas Modernas en esta universidad por su enfoque empresarial, terminan dedicándose a la docencia.

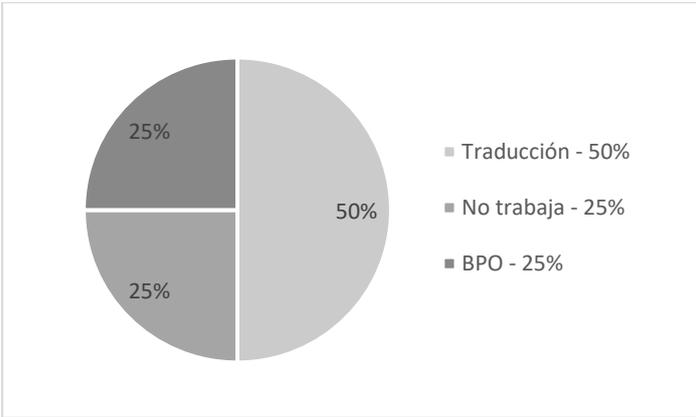
Figura 12. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CD+CO



Fuente. Elaboración propia.

Otra combinación de énfasis evidenciada ha sido Comunicación Digital + Traducción (ver Figura 1: Énfasis escogidos). La mitad de los egresados que cuentan con esta combinación de énfasis (50%) tienden a encontrar mayor cantidad de oportunidades en el campo de la traducción (ver Figura 13: Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CD + traducción). Estos cumplen con responsabilidades como gestión de proyectos de traducción y localización de traducciones. El otro 50% se divide en 25% de los encuestados que se vincula con en el área de BPO como asesor de *call center* bilingüe y el 25% restante se encuentra desempleado.

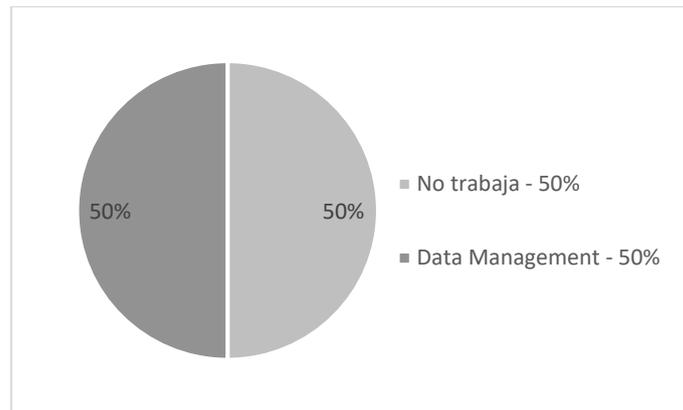
Figura 13. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CD + Traducción



Fuente. Elaboración propia.

Con respecto a los egresados con un doble énfasis en Traducción y Comunicación Organizacional (ver Figura 14: Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CO + Traducción) se logra evidenciar que un 50% se encuentra sin trabajo y el otro 50% labora como analista de datos (cargo en el que se es responsable de la recopilación e interpretación de datos y el establecimiento de estrategias intraorganizacionales), que se considera un cargo afine al énfasis de Comunicación Organizacional.

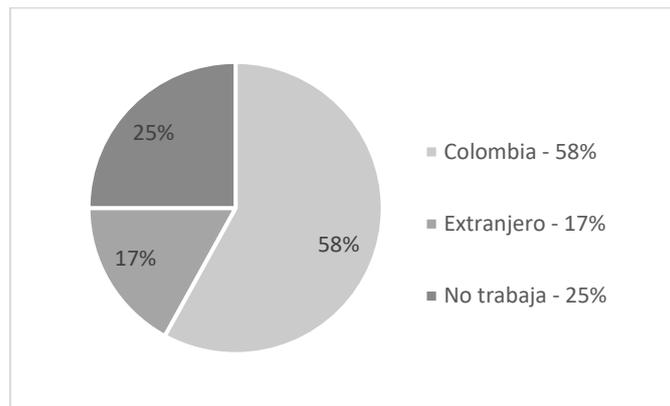
Figura 14. Áreas de desempeño laboral de profesionales con énfasis doble CO + Traducción



Fuente. Elaboración propia.

La mayoría (58%) de los egresados del programa de Lenguas Modernas continúan laborando en el país (ver Figura 15: Lugar de trabajo actual). Al momento de escoger estudiar la carrera de Lenguas Modernas, muchos estudiantes tienen la expectativa de encontrar puestos laborales en el extranjero; sin embargo, se evidencia que solamente el 17% de los egresados logran vincularse en empresas constituidas fuera del país. El 25% restante de los egresados se encuentra desempleado.

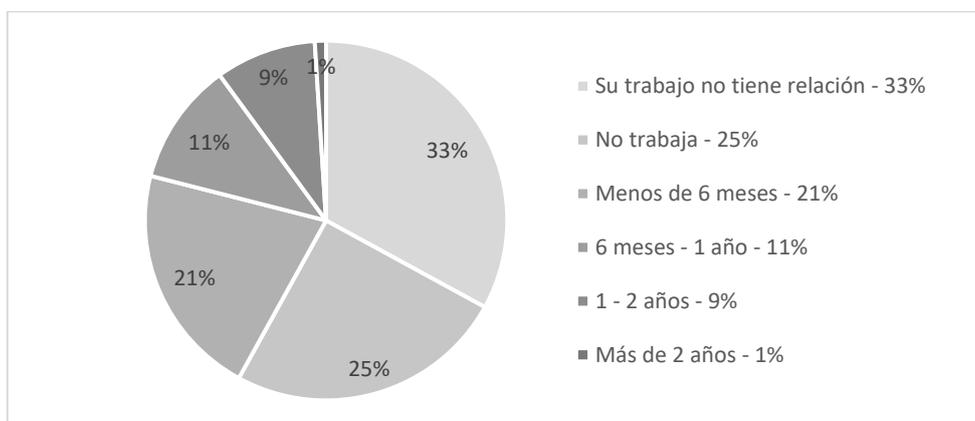
Figura 15. Lugar de trabajo actual



Fuente. Elaboración propia.

Otro aspecto importante que es necesario tomar en cuenta, es el tiempo que le tomó a cada egresado conseguir un trabajo relacionado con su perfil profesional (ver Figura 16: Tiempo de consecución del trabajo relacionado con perfil profesional). El estudio reveló que 33% de los egresados afirma que su empleo actual no está relacionado con su perfil profesional (ver Figura 8 – 14 para mayor detalle). El 25% de los participantes se encuentra actualmente desempleado. No obstante, un 21% de los encuestados afirmó que consiguió un trabajo relacionado con su perfil profesional en menos de 6 meses; mientras que el 21% restante se reparte en participantes a lo que les tomó más de 6 meses conseguir un trabajo relacionado con su perfil profesional.

Figura 16. Tiempo de consecución del trabajo relacionado con perfil profesional



Fuente. Elaboración propia.

4. Discusión

4.1 Énfasis

De acuerdo con los resultados obtenidos gracias a este estudio investigativo, se logra evidenciar una opinión clara de los egresados sobre los énfasis profesionales que cursaron en el transcurso del programa universitario. Los encuestados relatan y afirman que, en el proceso de adquisición del conocimiento de los énfasis profesionales, no existe una profundización que tome en cuenta las necesidades y exigencias verdaderas de las empresas colombianas y extranjeras.

Con el fin de proporcionar un ejemplo claro, Jaimes y Niño (2015) descubrieron que el profesional en Lenguas Modernas con énfasis en traducción tiene un perfil que generalmente no coincide con las necesidades de las empresas. Según Hurtado (1996) citado por Jaimes y Niño (2015) los profesionales en traducción deben desarrollar cinco habilidades fundamentales que les permita tener un perfil bien estructurado. Dichas habilidades son: comprensión lectora y escrita, conocimiento gramatical, disociación entre lenguas, competencia investigativa y competencia multicultural.

Parece ser claro que, en lo que respecta a la impartición de los énfasis profesionales, la mayoría de los participantes consideran que la preparación profesional específica brindada es variada pero no suficiente. Como consecuencia de esta ausencia de profundización práctica, se dificulta adquirir las habilidades que las empresas buscan y competir en el voraz y escaso mercado laboral actual.

Por otro lado, la mayoría de los encuestados recalcan que el énfasis que la universidad posee en emprendimiento y sostenibilidad es útil y práctico para lograr vincularse al mercado laboral actual y es necesario mantenerlo.

4.2 Idiomas

Según Rondeau y De Janon (2016) la Unión Europea subraya que, la demanda de competencias lingüísticas y comunicacionales ha incrementado exponencialmente y, hoy en día, hacen parte de las 10 competencias más importantes a la hora de contratar un recién graduado. No obstante, también es necesario resaltar que, actualmente, el inglés se considera una competencia básica,

por lo que se debe tener dominio especializado en un ámbito profesional de, al menos, otras dos lenguas y así dar un valor agregado a su perfil.

En la página web del programa de Lenguas Modernas proporcionada por la Universidad Ean se expone que: “El profesional de este programa es competente en su lengua materna, en inglés de negocios y otros dos idiomas más con el enfoque de negocios” (Universidad Ean, 2021). Esta premisa promocional no se cumple en su totalidad, puesto que la población encuestada manifestó que, a diferencia de lo anteriormente mencionado, la universidad posee una falencia en la impartición de la lengua materna debido a que es un área muy amplia que abarca diversos temas que requieren profundización, pero las unidades se imparten en periodos cortos.

Los egresados expresaron que consideran que las asignaturas de lengua materna deben ser impartidas en periodos más largos y con una mayor rigurosidad, esto se debe a que los encuestados asistieron estas unidades de estudio con una duración de un ciclo, es decir un periodo aproximado de 9 semanas con un total de 114 horas divididas en 90 horas de trabajo autónomo y 54 horas de clase presencial.

Esta misma situación se presenta en asignaturas de idiomas extranjeros. A pesar de que su duración es mayor (semestrales, con un total de 240 horas divididas en 150 horas de trabajo autónomo y 90 horas de clase presencial), una gran mayoría de los participantes comentaron su inconformismo con el nivel de idioma alcanzado por medio de las preguntas abiertas del instrumento de recolección. Este último, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER), correspondería a un nivel B1 de lengua extranjera, que es considerado como un nivel “competente”; sin embargo, muchos de los encuestados manifiestan que no son competentes en las dos lenguas extranjeras seleccionadas.

Como consecuencia de lo anterior, ha surgido un fenómeno relevante e interesante: los egresados están recurriendo a programas como *au pair* o a cursos de idiomas distintos a los de la universidad. Esto, con el fin de afianzar su conocimiento en el idioma y aplicarlo en un contexto práctico, debido a que, según manifiestan, el nivel de lengua extranjera con el que se gradúan es bajo (lo que se sitúa entre un A1-A2 según el MCER).

Adicional a esto, los egresados comentan que la adquisición de bases de lengua extranjera es adecuada; sin embargo, no se alcanza un nivel apropiado que sea útil para la práctica laboral. Muchos consideran que la intensidad horaria pudo haber sido mayor si se removieran algunas de las materias complementarias que no son propias del programa, o si la profundidad, rigurosidad y practicidad de las clases aumentara.

4.3 Expectativas

A pesar de que las expectativas varían de un individuo a otro y son, en su mayoría, subjetivas, se evidenciaron expectativas alcanzadas en su totalidad y expectativas alcanzadas parcialmente o no alcanzadas.

En cuanto al cumplimiento de expectativas de los egresados en relación con la institución superior y el programa profesional, la mayoría de encuestados manifestó que sus expectativas no habían sido alcanzadas en su totalidad.

Asimismo, entre las expectativas que fueron alcanzadas parcialmente o no alcanzadas por parte de la institución superior o en el cumplimiento del programa, se encuentran: lograr una experiencia internacional por medio del intercambio o las prácticas en el exterior (mayormente debido a los altos costos) o conseguir prácticas profesionales que permitan aplicar el conocimiento y habilidades específicas del énfasis (por ejemplo, la oferta de prácticas en traducción es escasa en comparación a la cantidad de estudiantes de este énfasis).

Entre las expectativas que, según los participantes, se cumplieron en relación con el programa y la institución superior, se encuentran: oportunidades de realizar intercambios y prácticas en el exterior; aprendizaje básico de lenguas; adquisición de visión sostenible y habilidades emprendedoras; cuerpo docente de calidad y experiencias interculturales con personas extranjeras.

4.4 Oferta

A juzgar por las respuestas obtenidas por parte de los egresados en relación con el grado de oferta laboral existente para los profesionales de Lenguas Modernas, se observó que la oferta en el país fue considerada como “escasa” y “poca”; mientras que la oferta para la carrera en el extranjero fue considerada “variable”.

Los encuestados manifestaron que les ha sido difícil acceder a diversas ofertas laborales debido a que el perfil profesional de un egresado de Lenguas Modernas no está definido y no es claro para los empleadores qué labores desempeña un profesional de ese programa.

Adicionalmente, los participantes manifestaron que las ferias o la bolsa de empleabilidad que la universidad gestiona no son del todo útiles, ya que suelen publicar ofertas, en su mayoría, de *call centers* bilingües o trilingües para los que, en su mayoría, es necesario poseer un nivel de lengua extranjera mínimo de B1. Esto último se contradice con las expectativas de oferta laboral que usualmente plantea la institución educativa, que incluyen cargos en embajadas, consulados, etc.

4.5 Situación laboral

Según algunas encuestas realizadas por el Observatorio laboral para la educación, del Ministerio de Educación colombiano (2017), el 80% de los recién graduados del país en 2017 realizaba una actividad remunerada; el 56,1% consideraba que la principal dificultad para conseguir trabajo era la carencia de experiencia laboral; más del 80% consideraba que utiliza en mayor y gran medida los conocimientos adquiridos durante el pregrado; y el 67% consideraba que su nivel de formación era apropiado para la actividad que desempeñaban.

A diferencia de lo anterior, por medio de este estudio se observó que, solo el 75% de los profesionales manifestó tener trabajo actualmente; sin embargo, casi la mitad de ese 75% de participantes afirma que su labor no tiene relación alguna con su perfil profesional.

Es curioso observar que, según las respuestas de los encuestados, en algunas empresas se cree que por tener conocimiento en lenguas se tiene, en consecuencia, habilidades para traducir. Por tanto, piden o incluso exigen a sus empleados que desarrollen tareas que no son afines a sus conocimientos.

Adicional al hecho de que los empleadores no tienen una idea clara de qué labores desempeña un profesional de Lenguas Modernas, el desempleo de los egresados del énfasis de traducción se debe a que, en muchos casos, los empleadores de traductores les exigen haber aprobado el examen de Certificación de Idoneidad y haber obtenido la Licencia de Traductor. Estos trámites solo se

pueden realizar por medio de la Universidad de Antioquia o la Universidad Nacional de Colombia y para los que se requiere preparación específica que no es impartida por la Universidad Ean.

Por otro lado, algunos de los encuestados manifestaron su inconformidad con la poca oferta en donde pudiesen practicar su conocimiento y habilidades específicas. También comentaron que finalizaron el programa sin experiencia real en el campo de énfasis escogido, algo que es fundamental debido a que existe una alta demanda y competencia laboral. Junto a esto se analizó que, solo, 17% de los participantes han tenido la posibilidad de participar en el ámbito profesional internacional, que es una de las expectativas planteadas por la institución.

Con el fin de alcanzar exitosamente la muestra de investigación, fue necesario disminuir el margen de confianza (de 99% a 95%) con el fin de obtener todas las respuestas al instrumento de recolección seleccionado. Es importante resaltar que, debido a la pandemia, se facilitó el contacto digital con el público objetivo de investigación y la difusión del instrumento de recolección.

5. Conclusiones

Esta investigación partió de la necesidad de indagar en qué áreas se desempeñan actualmente los egresados de Lenguas Modernas y si en estas existía relación con su perfil profesional. Junto a esto, era necesario contrastar los énfasis profesionales escogidos por los egresados del programa con la experiencia de estos últimos, según su énfasis, en el mundo laboral. Adicional a esto, era necesaria la comparación entre las expectativas laborales que plantea la Universidad Ean con la realidad laboral de los egresados del programa. Es así como se concluye y, posteriormente, se recomienda que:

Gran parte de los egresados del programa de Lenguas Modernas presencial de la Universidad Ean (entre 2018-1 y 2021-1) actualmente se desempeñan en áreas en las que la relación con su perfil profesional es inexistente. El área de trabajo más común actualmente es el sector BPO, específicamente los *call centers*. Por otro lado, es imprescindible contemplar que el 32% de los egresados afirma laborar en un área que sí posee relación con su perfil profesional; sin embargo, es imperativo tener en cuenta que existe un porcentaje considerable de egresados

desempleados (25%) que, junto con los egresados que trabajan en áreas no relacionadas con el perfil profesional, afirman que la oferta laboral para la carrera es poca y que los énfasis e idiomas impartidos no fueron lo suficientemente profundos como para poder desempeñarse en el área.

Una cantidad considerable de los egresados del énfasis de Comunicación Digital trabajan en el sector BPO, es decir, en un área no relacionada con su perfil profesional. Entre las otras áreas de desempeño de estos profesionales se encuentra también la comunicación digital, emprendimientos, traducción, comunicación organizacional, docencia y mercadeo; sin embargo, 20% de las personas que escogieron Comunicación Digital se encuentra actualmente sin empleo. Por otra parte, un porcentaje alto de los egresados del énfasis de Traducción como del énfasis de Comunicación Organizacional se encuentran sin empleo. Asimismo, el área de desempeño más frecuente de aquellos egresados de Traducción que se encuentran trabajando, es el sector BPO; entre el resto de las áreas de desempeño se encuentra el emprendimiento, *au pair*, comercio, mercadeo, comunicación digital, docencia, etc. Por otro lado, el área de desempeño más frecuente de los egresados de Comunicación Organizacional es el emprendimiento, comunicación organizacional, docencia y BPO.

Las expectativas planteadas por la institución superior por medio de su página web y del p^éns^um incluyen alcanzar un nivel de lengua extranjera competente, adquirir una visión emprendedora y sostenible, oportunidades de intercambio académico, prácticas profesionales que refuerzan el conocimiento adquirido y experiencias interculturales. Todos estos factores apuntan a cumplir expectativas laborales desde trabajar en un campo directamente relacionado con el perfil profesional hasta ocupar un cargo en un consulado o una embajada. No obstante, de acuerdo con la mayoría de los egresados participantes en esta investigación, las expectativas de la institución y del programa profesional no fueron alcanzadas en su totalidad, especialmente las expectativas relacionadas con el ámbito laboral. Los egresados expresan que el nivel de lengua extranjera alcanzado no es competente, el perfil profesional no cumple con la mayoría de las ofertas de trabajo existentes, las opciones de intercambio académico eran inasequibles para la mayoría, no había suficiente oferta de prácticas profesionales con relación directa al

énfasis escogido y las experiencias interculturales no llegaron a todos cuando eran estudiantes.

Grosso modo, se realizan recomendaciones como: profundización práctica de los énfasis profesionales teniendo como referencia las necesidades y exigencias del contexto laboral actual; mayor profundización y practicidad o incremento de la intensidad horaria de las lenguas extranjeras con el fin de garantizar un nivel competente en el idioma; disminución de la intensidad horaria de las materias que no se encuentra directamente relacionadas con el programa profesional o con el emprendimiento, con el fin de dar cabida a la profundización del énfasis y de las lenguas extranjeras sin extender la duración del programa; creación de becas o programas de financiación más asequibles para incentivar la movilidad internacional; aprovechamiento de las alianzas nacionales con el fin de implementar ciclos prácticos en ciertas materias; incrementar las alianzas con empresas relacionadas con los campos de estudio que permita a más practicantes lograr aplicar los conocimientos y habilidades adquiridas en el campo. Por último, se consideraría interesante la realización de otro estudio con parámetros similares a este. Lo anterior, con el fin de evaluar la efectividad del cambio y reestructuración del pénsum del programa que se implementó desde 2018-1.

6. Referencias

Asesoría Económica y Marketing (2009) Calculadora de Muestras. Recuperado de: https://corporacionaem.com/tools/calc_muestras.

Contreras, O., y Garibay, G. (2020). Comunicación organizacional: Historia, desarrollo y perspectivas de un concepto en constante construcción en América Latina. *Inmediaciones de la Comunicación*, 15(2), 43-70.
<https://dx.doi.org/10.18861/ic.2020.15.2.3018>

Espino, A., y Arenas, A. (2020). LA CRISIS POR LA COVID-19 EN COLOMBIA: OPORTUNIDAD O RETROCESO PARA LA AUTONOMÍA ECONÓMICA DE LAS MUJERES. *Friedrich Ebert Stiftung*. Recuperado de <http://library.fes.de/pdf-files/bueros/kolumbien/16653.pdf>

Universidad Ean (s.f) Carrera de Lenguas Modernas. Recuperado en Mayo del 2021 de <https://universidadean.edu.co/programas/carreras-profesionales/carrera-de-lenguas-modernas>

Jaimes, O., Niño, A. (2015). El profesional en lenguas modernas y su aceptación dentro del mundo laboral: embajadas y organizaciones diplomáticas. *Comunicación, Cultura Y Política*, 6(1), 77-99. Recuperado a partir de <https://journal.universidadean.edu.co/index.php/revistai/article/view/1337>

Rondeau, H., De Janon, B. (2016). El plurilingüismo: factor sustancial en la empleabilidad. Visión de la Unión Europea. *GACETA SANSANA*, 1(7), 55-63. Recuperado de <http://publicaciones.usm.edu.ec/index.php/GS/article/view/74>